



了解你的公民权利 | **KNOW YOUR CIVIL RIGHTS** | 당신의 인권을 알고 계십시오
 ЗНАЙТЕ СВОИ ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА | VOS DROITS CIVIQUES | CONOZCA SUS DERECHOS CIVILES



KNOW YOUR CIVIL RIGHTS

Notifying passengers of TCAT, Inc. and its complementary paratransit provider, Gadabout Transportation Services, of their Rights Under Title VI.

Tompkins Consolidated Area Transit, Inc., (TCAT, Inc.) and its complementary paratransit provider, Gadabout Transportation Services, operate their services without regards to race, color and national origin in accordance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964. Any person who believes she or he has been aggrieved by any unlawful discriminatory practice under Title VI may file a complaint with TCAT, Inc.

For more information regarding TCAT, Inc.'s or Gadabout's civil rights program and the procedures to file complaint, please contact Patty Poist, TCAT, Inc. Title VI Coordinator (607) 277-9388, ext. 560 or email tcat@tcatmail.com or pp1@tcatmail.com or visit our administrative offices at 737 Willow Ave., Ithaca, NY, 14850. For more information, visit: <http://www.tcatbus.com/content/view/title-vi.html>

A complainant may file a complaint directly with the Federal Transit Administration by filing it with the Office of Civil Rights: Attention Title VI Program Coordinator, East Building 5th Floor TCR, 1200 New Jersey Ave., SE Washington, DC 20590.

If you or you know of anyone needing a translator, call TCAT at (607) 277-7433 or Gadabout at (607) 273-1878

당신의 인권을 알고 계십시오.

TCAT 회사와 TCAT의 상보적 교통수단 제공자인 Gadabout 교통 서비스에서 민권법 타이틀 VI에 의거해 알립니다.

Tompkins 통합 지역 운수 회사 (TCAT 회사) 와 TCAT의 상보적 교통수단 제공자인 Gadabout 교통 서비스는 1964년 민권법의 타이틀 VI에 의거하여 인종과 출신 국적에 상관없이 서비스를 제공합니다. 타이틀 VI에서 규정한 불법적인 차별적 행위에 의해 권리가 침해당했다고 믿는 사람은 누구라도 TCAT 회사에 민원을 제기할 수 있습니다.

TCAT 회사와 Gadabout의 민권법 프로그램과 민원 제기 절차에 관해 더 자세한 정보를 원하시면 TCAT 회사의 타이틀 VI 담당자인 Patty Poist 에게 (607) 277-9388, 내선번호 560으로 전화, 혹은 tcat@tcatmail.com 이나 pp1@tcatmail.com으로 이메일, 혹은 737 Willow Ave., Ithaca, NY, 14850 에 위치한 관리 사무실을 방문해 주시기 바랍니다. 더 많은 정보를 위해 <http://www.tcatbus.com/content/view/title-vi.html> 에 방문해 주시길 바랍니다.

소송 제기자는 다음의 주소로 민원서를 보내서 연방 교통국에 직접 민원을 제기할 수도 있습니다: the Office of Civil Rights: Attention Title VI Program Coordinator, East Building 5th Floor-TCR, 1200 New Jersey Ave., SE Washington, DC 20590.

만약 한국어 통역이 필요하시면, TCAT에 (607)277-7433 혹은 Gadabout에 (607)273-1878 로 전화하십시오.

了解你的公民权利

对TCAT, Inc. 以及其辅助客运系统供应商Gadabout交通服务的乘客就其在民权法第六章中享有的权利进行告知。

Tompkins 统一区域运输股份有限公司 (TCAT, Inc.)和其辅助供应商Gadabout 交通服务, 遵循1964年民权法第六章中的规定, 运行其服务时不得对乘客的种族、肤色或民族出身加以区别对待。任何人如认为她或他受到了第六章所规定的不合法歧视对待, 可以向TCAT, Inc提出投诉。

欲了解更多关于TCAT, Inc. 或 Gadabout的公民权利计划以及投诉的程序, 可以联系Patty Poist, TCAT, Inc. 民权法第六章协调员 (607) 277-9388, 分号560, 或发电子邮件至 tcat@tcatmail.com 或 pp1@tcatmail.com , 或访问我们的行政办公室: 737 Willow Ave., Ithaca, NY, 14850. 欲了解更多详情, 请登陆<http://www.tcatbus.com/content/view/title-vi.html>

投诉人可, 通过向民权办写信申诉, 从而直接向联邦运输管理局提出投诉: Attention Title VI Program Coordinator, East Building 5th Floor TCR, 1200 New Jersey Ave., SE Washington, DC 20590.

如果您需要语言翻译, 请拨打 (607) 277-7433致电TCAT或拨打 (607) 273-1878致电Gadabout。

ЗНАЙТЕ СВОИ ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА

В соответствии с Разделом VI о Гражданских Правах, пассажирам TCAT, Inc. и пассажирам бесплатного, от двери до двери, транспортного обеспечения Gadabout необходимо знать следующее:

В соответствии с Разделом VI о Гражданских Правах, Актом 1964 года, Объединённый Транспорт ОкругаТомпкинс, Inc. (TCAT, Inc.) и его партнёр транспортных услуг Gadabout по бесплатному транспортному обеспечению предоставляют свои услуги не зависимо от расовой принадлежности, цвета кожи и национального происхождения. Любое лицо, которое считает, что он (или она) подверглись незаконной дискриминации, в соответствии с Разделом VI о Гражданских Правах, может подать жалобу на TCAT, Inc.

По вопросам программы о Гражданских Правах TCAT, Inc. или Gadabout и по процедуре о подаче жалобы, пожалуйста, обращайтесь к Patty Poist, координатору по Разделу VI о Гражданских Правах в TCAT, Inc. по телефону (607) 277-9388, доп. 560; или по электронной почте tcat@tcatmail.com , pp1@tcatmail.com ; или посетите наши административные офисы по адресу: 737 Willow Ave., Ithaca, NY, 14850. За дополнительной информацией, пожалуйста, обращайтесь на сайт <http://www.tcatbus.com/content/view/title-vi.html> .

Частное лицо может подать жалобу напрямую в Администрацию Федерального Транзита по адресу: Federal Transit Administration The Office of Civil Rights: Attention Title VI Program Coordinator East Building 5th Floor-TCR 1200 New Jersey Ave. SE Washington, DC 20590

Если вам нужен вызов переводчик: TCAT (607)277-7433 Gadabout (607)273 1878.

CONOZCA SUS DERECHOS CIVILES

Notificar a los pasajeros de TCAT, Inc. y su proveedor de transporte de paratransit complementario, Servicios de Transporte Gadabout, de sus derechos bajo el Título VI.

Tompkins Consolidated Area Transit, Inc., (TCAT, Inc.) y su proveedor de tránsito complementario, Servicios de Transporte Gadabout, provee transporte de paratransit para pasajeros que no pueden usar autobuses de ruta fija. TCAT y Gadabout operan sus servicios sin tomar en cuenta su raza, color y origen nacional, de conformidad con el Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964. Cualquier persona que cree que él o ella ha sido agraviada por cualquier práctica discriminatoria ilegal bajo el Título VI puede presentar una queja ante TCAT, Inc.

Para obtener más información sobre el programa de derechos civiles de TCAT, Inc. o Gadabout y los procedimientos para presentar quejas, por favor póngase en contacto con Patty Poist, la Coordinadora del Título VI de TCAT en (607) 277 9388 , ext. 560, por correo electrónico tcat@tcatmail.com o pp1@tcatmail.com o visite nuestras oficinas administrativas en 737 Willow Ave., Ithaca, NY, 14850. Para obtener más información, visite: <http://www.tcatbus.com/content/view/title-vi.html>

Un demandante puede presentar una queja directamente con la Administración Federal de Tránsito mediante la presentación con la Oficina de Derechos Civiles: Attention Title VI Program Coordinator, East Building 5th Floor TCR, 1200 New Jersey Ave., SE Washington, DC 20590.

Si Usted necesita un interprete, por favor llame a TCAT (607) 277-7433 o Gadabout (607) 273-1878.

VOS DROITS CIVIQUES

Ce document a pour but de faire connaître leurs droits aux passagers de TCAT, Inc. et de son fournisseur complémentaire de services paratransit, Gadabout Transportation Services, conformément à l'Article VI.

Tompkins Consolidated Area Transit, Inc., (TCAT, Inc.) et son fournisseur complémentaire de services paratransit, Gadabout Transportation Services, offrent leurs services sans considération de race, de couleur et d'origine nationale, conformément à l'Article VI de l'Acte sur les Droits Civiques de 1964. Toute personne estimant avoir été lésée en raison d'une pratique discriminatoire illégale selon l'Article VI peut déposer une plainte auprès de TCAT, Inc.

Pour en savoir plus sur le programme des droits civiques de TCAT, Inc. ou de Gadabout, et sur les procédures de plaintes, veuillez vous adresser à Patty Poist, TCAT, Inc. Coordinatrice, Article VI, au (607) 277 9388, poste 560 ou par courriel à tcat@tcatmail.com or pp1@tcatmail.com . ou vous présenter à nos bureaux administratifs, 737 Willow Ave., Ithaca, NY, 14850. Pour plus d'informations, voir le site <http://www.tcatbus.com/content/view/title-vi.html>

Tout(e) plaignant(e) peut déposer une plainte directement auprès de l'Administration fédérale des transports (Federal Transit Administration) ; Bureau des Droits Civiques (Office of Civil Rights) à l'attention du Coordinateur Article VI, Bâtiment Est, 5ème étage TCR, 1200 New Jersey Ave., SE Washington, DC 20590.

Si vous avez besoin d'un traducteur de langage, téléphonez à TCAT au (607) 277-7433 ou à Gadabout au (607) 273-1878.